

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 49 (1931)  
**Heft:** 272

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 25.12.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Samstag, 21. November  
1931

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Samedi, 21 novembre  
1931

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIX. Jahrgang — XLIX<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage  
Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

Supplément mensuel  
LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplimento mensile  
Rapporti economici

N° 272

### Redaktion und Administration:

Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —  
Abonnement: Schweiz: jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-  
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:  
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis  
einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — In-  
sertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelle (Ausland 65 Cts.)

### Rédaction et administration:

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —  
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,  
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port  
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du  
numéro 25 cts. — Régle des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion:  
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N° 272

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimenti. —  
Concordati. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. /  
Société Anonyme Fabrique Le Phare, Le Locle. / Bilanz einer Aktiengesellschaft. —  
Bilan d'une société anonyme. — Bilancio di una società anonima.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Luftpostverkehr. — Service postal aérien. / Telefonverkehr mit den Balearen und  
Niederländisch-Indien. — Correspondance téléphonique avec les Baléares et les Indes  
néerlandaises.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(Sch. u. K.-G. 231 u. 232.)

(L. P. 231 et 232.)

(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 29 u. 123.)

(O. T. F. du 23 avril 1920, Art. 29 et 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (Art. 209 SehKG).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällige für welchen Betrag und auf welchen Termin. Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dñglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige betommen.

Kt. Solothurn Konkursamt Solothurn (3486<sup>2</sup>)

Gemeinschuldner: Späti-Wober, Max, Augusts, Schreinermeister, Inhaber der Einzelfirma Max Späti, mechanische Bau- und Möbelschreinerei, von und in Solothurn.

Eigentümer folgender Grundstücke: Grundbuch Solothurn Nrn. 888 und 894.

Datum der Konkurseröffnung: 7. November 1931.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.: Bewilligung 14. November 1931.

Eingabefrist: Bis und mit 10. Dezember 1931. Die Eingaben sind Wert 7. November 1931 zu berechnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite a été, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (art. 209 L. P.).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Appenzel A.-Rh. Konkursamt Mittelland in Teufen (3437)

Gemeinschuldner: Wetter, Emil, Schlosserei, Dorf, Teufen.

Konkurrenzeröffnung: 2./14. November 1931.

Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. u. K. G.

Eingabefrist: Bis 7. Dezember 1931.

Kt. Graubünden Konkursamt Oberengadin in Samaden (3502)

Gemeinschuldner: Acquillon & Göldi, Berninagarage, Celerina.

Datum der Konkurseröffnung: 7. November 1931.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 1. Dezember 1931, vormittags 10<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Uhr, im Gemeindehaus (Gerichtszimmer), Samaden.

Eingabefrist: 14. Dezember 1931.

Ct. de Vaud Office des faillites de Moudon (3485)

Failli: Glauser, Albert-Oscar, fils de Samuel-Oscar, Fabrique d'Etampes, à Lucens.

Date de l'ouverture de la faillite: 16 novembre 1931.

Première assemblée des créanciers: Lundi 30 novembre 1931, à 2 hs. après-midi, en Maison de Ville, à Moudon.

Délai pour les productions: 21 décembre 1931.

Immeubles r. la Commune de Lucens.

Délai pour la production des servitudes: 11 décembre 1931.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites de La Chaux-de-Fonds (3505)

Failli: Jabas et Cie., Radios et Grammophones, Rue du Parc 98, à La Chaux-de-Fonds.

Date du jugement prononçant l'ouverture de la faillite: 5 novembre 1931.

Liquidation sommaire, art. 231 L. P.

Délai pour les productions: 11 décembre 1931, incl.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

(L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Allstadt) (3488<sup>2</sup>)

Im Konkurse über die Firma Ernst Wermelinger & Cie., Annoncenbureau, Löwenstrasse 55, in Zürich 1, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 1. Dezember 1931 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Allstadt) (3509<sup>2</sup>)

### Abänderung des Kollokationsplanes.

Im Konkurse über die Firma Gamma Compagnie A.-G., Fabrikation und Vertrieb von kosmetischen und pharmazeutischen Spezialitäten, mit Sitz obere Zäune 12, in Zürich, liegt der infolge nachträglicher Anerkennung von Forderungen durch die Konkursverwaltung abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 1. Dezember 1931 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Solothurn Konkursamt Dornach in Dornach (3474)

Im Konkurse über Bänninger, geb. Meister, Aline, zum Hotel «Bahnhof», in Dornach, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Solothurn Konkursamt Lebern in Solothurn (3489)

### Kollokationsplan und Inventar.

In der konkursantlichen Erbschaftsliquidation des Gisiger, Emil, Viktors sel., gew. Uhrenmacher, von und in Selzach, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern auf dem Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerechnet gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) einzureichen.

Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (3490)

Gemeinschuldner: Köpp, Jakob, Zentralheizungen und Installationen, Vonwilstrasse 25, St. Gallen.

Anfrage- und Anfechtungsfrist: 28. November bis 7. Dezember 1931.

Kt. Aargau Konkursamt Zofingen (3491)

### Neuaufgabe des Kollokationsplanes.

Gemeinschuldner: Schöni, Emil, Konfektionsgeschäft, Rothrist. Der abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen 10 Tagen von der Bekanntmachung an vor dem Konkursgericht angefochten wird.

**Kt. Thurgau** *Konkursamt Arbon* (3492)  
 Gemeinschuldnerin: Export-Gesellschaft Frasnacht A.-G.,  
 in Frasnacht.  
 Anfechtungsfrist: 23. November bis 2. Dezember 1931.  
 Zweite Gläubigerversammlung: 16. Dezember 1931, nachmittags 2 Uhr,  
 im Rathaus Arbon.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Lausanne* (3493)  
 Failli: Recordon, Robert, étiquettes, à Lausanne.  
 Délai pour intenter action: 1<sup>er</sup> décembre 1931.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Montreux* (3475)  
 Failli: Chablotz-Comte, Numa, chef d'Institut, ci-devant à Bex,  
 actuellement à Clarens.  
 L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être  
 consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de  
 collocation doivent être introduites jusqu'au 1<sup>er</sup> décembre 1931. Sinon, l'état  
 de collocation sera considéré comme accepté.

**Ct. du Valais** *Office des faillites de Monthey* (3510)  
 Failli: Société des Hôtels Morgins.  
 L'état de collocation a été modifié ensuite de production tardive.  
 Délai pour intenter action: 10 jours dès la publication F. o. s. du c.

**Ct. de Neuchâtel** *Office des faillites de Boudry* (3476)  
 Modification de l'état de collocation.  
 Failli: Bürki, Arnold, menuisier, à Cortaillod.  
 L'état de collocation, modifié à la suite d'une production tardive, des  
 créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'Office des Faillites.  
 Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites  
 dans les dix jours à dater de cette publication, sinon, le dit état sera considé-  
 ré comme accepté.

**Ct. de Genève** *Office des faillites de Genève* (3511/2)  
 Faillis:  
 1. Gudet, Jules, représentant en bois de constructions et combustibles,  
 Rue du 31 décembre n° 71, Genève.  
 2. Produits Idéal S. A., Rue des Buis 10, à Genève.  
 L'état de collocation des créanciers des faillites sus-indiquées peut être  
 consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation  
 doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication.  
 Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation**  
 (B.-G. 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Wiedikon-Zürich* (3523)  
 Ueber Jenny, Jakob, geb. 1881, von Ennenda (Glarus), Elektriker, derzeit wohnhaft Saumackerstrasse 11, in Altstetten-Zürich, wurde gemäss Verfügung des Konkursrichters Zürich vom 11. November 1931 Konkurs eröffnet, das Verfahren jedoch mangels Aktiven mittels Verfügung des nämlichen Richters vom 14. November 1931 eingestellt.  
 Falls nicht ein Gläubiger bis und mit 1. Dezember 1931 der unterzeichneten Amtsstelle für die Deckung der Kosten einen Vorschuss von Fr. 700 leistet, wird das Verfahren formell als geschlossen erklärt.  
 Zürich, den 18. November 1931.

**Konkursamt Wiedikon-Zürich:**  
 D. Heibling, Notar.

**Stato di ripartizione e conto finale**  
 (L. E. 263.)

**Ct. del Ticino** *Ufficio dei fallimenti di Mendrisio* (3478)  
 Avviso deposito stato di riparto e conto finale.  
 Fallita: Piatti, nata Hug, Giuseppina, Capolago.  
 Data del deposito dello Stato di riparto: 21 novembre 1931.  
 Termine per le contestazioni: 10 giorni dalla pubblicazione.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
 (B.-G. 268.) (L. P. 268.)

**Chiusura della procedura**  
 (L. E. 268.)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Höngg* (3494)  
 Das Konkursverfahren über Christeler, geb. Köfer, Lina, Frau, a. Wirtin zum Hotel «Limmathof», in Höngg, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 9. November 1931 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Luzern** *Konkursamt Habsburg in Ebikon* (3513)  
 Gemeinschuldnerin: Firma Salva A. G., chemische Produkte, Root.  
 Datum des Schlusses: 10. November 1931.  
 Das Konkursamt: Süess.

**Ct. del Ticino** *Ufficio dei fallimenti di Bellinzona* (3524)  
 Fallito: Dossi, Luigi, prestino, Bellinzona.  
 Data della chiusura: 9 novembre 1931.

**Ct. de Vaud** *Arrondissement d'Yverdon* (3514)  
 Failli: Erb, Ami, boucher et marchand de bétail, à Yverdon.  
 Date du jugement: 4 novembre.  
 Privation des droits civiques durant 2 ½ ans.  
 Yverdon, le 19 novembre 1931.

**Office des Faillites d'Yverdon:**  
 R. Ballenegger.

**Ct. de Neuchâtel** *Office des faillites de Boudry* (3477)  
 La liquidation de la faillite de Profit S. A., fabrique de pâtes alimentaires, à Corcelles (Neuchâtel), a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal de Boudry, rendue le 16 novembre 1931.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
 (B.-G. 257.) (L. P. 257.)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (3495\*)  
 Im Konkurse der Partizipanten-Genossenschaft Zürich-Unterstrass, gelangen Montag, den 21. Dezember 1931, nachmittags 4 Uhr, im Restaurant Dübendorfer, Wehntalerstrasse 98, in Zürich 6, auf öffentliche Steigerung:

1. Ein Wohnhaus mit zwei Autogaragen an der Birchstrasse Nr. 11, in Unterstrass-Zürich, unter Nr. 1230 für Fr. 155,000.— brandversichert, mit zehn Aren 96,8 m<sup>2</sup> Land, Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, Kataster Nr. 1348.  
 Amtliche Schätzung: Fr. 115,000.—
  2. Fünfunddreissig Aren 27,8 m<sup>2</sup> Land nächst der Birch- und Künzlistrasse, in Unterstrass-Zürich, Kataster Nr. 1390.  
 Amtliche Schätzung: Fr. 10,000.—
- Die Steigerungsbedingungen liegen vom 1. Dezember 1931 an beim Konkursamt Unterstrass-Zürich (Riedtlistrasse 15) zur Einsicht auf.

**Ct. de Fribourg** *Office des faillites de la Gruyère, à Bulle* (3515)  
 Publication de vente d'immeubles après faillite.  
 Première enchère.

Failli: Tinguely, Fabien, fils de Joseph, à Treyvaux.  
 Date et lieu de l'enchère: 21 décembre 1931, à 14 heures, dans une salle particulière de l'auberge de la Croix Blanche, à La Roche.  
 Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes: Dès le 8 décembre 1931.

Immeubles: Commune de la Roche.

Cadastra Art.	NOM LOCAL, NATURE, CONTENANCE	TAXE CADASTRALE Fr.
1345	Au Stoutzelet, n° 164, Habitation, grange, écurie, remise de 271 mètres, 30 perches 10 pieds . . . . .	25,135.—
1346	Au Stoutzelet, Four de 19 mètres, 2 perches 10 pieds	60.—
1347 a	Au Stoutzelet, Pré de 5 hectares 51 ares 52 m. 15 poses 128 perches. Grevé d'une servitude de dévestiture en faveur des art. 1354, 106. Une borne trigonométrique . . . . .	15,544.—
1348	Au Stoutzelet, Ecurie de 18 mètres n° 424, 2 perches	305.—
1349	Au Stoutzelet, Paturage et bois de 1 hectare 66 ares 32 m. 4 poses 248 perches. Grevé d'un passage à pied en faveur de l'art. 26 . . . . .	3,325.—
838 a	La Cergnetta, Pré de 85 ares 14 mètres 2 poses 146 perches. Grevé d'un sentier . . . . .	1,280.—
1347 b	Au Stoutzelet, n° 165, Etable à porcs de 16 mètres. Taxe et contenance du fond avec l'art. 1347 a . . . . .	500.—
838 b	La Cergnetta, n° 196, fenil de 17 m. Taxe et contenance du fond à l'art. 838 a . . . . .	500.—
Taxe totale:		46,649.—

Servitude n° 16, Passage avec char et traineau sur l'article 105 b en faveur de l'article 1345.

Servitude n° 465, Passage avec char et traineau, en cas d'urgence sur les articles 607, 605 en faveur de l'article 1345.

Estimation de l'Office: fr. 34,000.—

Bulle, le 19 novembre 1931.

**Le préposé aux Faillites:**  
 Brühlhart.

**Kt. Solothurn** *Konkursamt Dorneck in Dornach* (3479)  
 Erste konkursrechtliche Liegenschaftensteigerung.

Im Konkurse über Frau Bänninger, geb. Meister, Aline, Wirtin zum Hotel «Bahnhof», in Dornach, werden Montag, den 21. Dezember 1931, 14 Uhr, im Hotel Bahnhof, in Dornachbrugg, die nachbezeichneten Liegenschaften konkursamtlich versteigert:

Grundbuch Dornach:	Fr.
Nr. 31, 4 a 63,5 m <sup>2</sup> Hofraum und Acker zu Dornachbrugg geschätzt	625.—
darauf steht:	
Waschhaus und Autogarage Nr. 164, versichert 1927 . . . . .	4,500.—
Summa Schätzung . . . . .	5,125.—
Konkursamtliche Schätzung . . . . .	10,000.—
Nr. 32, 15 a 57 m <sup>2</sup> Hofraum, Hausplatz, Garten und Anlagen zu Dornachbrugg, geschätzt . . . . .	4,340.—
darauf steht:	
Gasthaus Nr. 154, versichert 1927 . . . . .	94,800.—
Zugehör nach Art. 644 Z. G. B., das Wirtschafts- und Hotelinventar laut besonderem Verzeichnis.	
Summa Schätzung . . . . .	99,140.—
Konkursamtliche Schätzung . . . . .	130,000.—

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 8. Dezember 1931 an während 10 Tagen beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Der Ersteigerer hat vor dem Zuschlag eine Barzahlung von Fr. 4000.— zu leisten.  
 Dornach, den 17. November 1931.

**Konkursamt Dorneck:**  
 G. Furrer, Notar.

**Kt. St. Gallen** *Konkursamt Wil* (3496)  
 Steigerungsbekanntmachung.

Gemeinschuldner: Ehrat, J., Glashandlung, Wil.  
 Ganttag: Montag, den 21. Dezember 1931, nachmittags 2 ½ Uhr.  
 Gantlokal: Wirtschaft z. Wilden Mann, in Wil.  
 Auflage der Steigerungsbedingungen: Vom 2. bis 11. Dezember 1931.

Grundpfand:  
 Ein Wohnhaus, assek. sub Nr. 41 für Fr. 25,000.— nebst 471 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, an der Marktgasse, in Wil.  
 Schätzungssumme und Zuschlagspreis: Fr. 30,000.—  
 Im übrigen wird auf Art. 257—259 Sch. K. G., sowie auf Art. 71 ff. K. V. und Art. 180 ff. V. Z. G. verwiesen.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**  
(B.-G. 295—297 und 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
(L.P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

**Moratoria pel concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti**

(L. E. 295—297 e 300.)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria di due mesi.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto pena d'essere esclusi dalle deliberazioni relative al concordato.

È indetta un'adunanza di creditori per la data indicata qui sotto. I creditori possono esaminare gli atti nei dieci giorni che precedono l'adunanza.

**Kt. Bern Konkurskreis Bern-Stadt (3480)**

Schuldner: Zahn, Hans, Haushaltsartikel, Seidenweg Nr. 15, in Bern.

Datum der Bewilligung der Stundung: 5. November 1931.

Sachwalter: Paul Hofer, Notar, Zeughausgasse Nr. 27, in Bern.

Eingabefrist: Bis und mit 11. Dezember 1931.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 24. Dezember 1931, vormittags 11 Uhr, im Bureau des Sachwalters, Zeughausgasse Nr. 27.

Auflage der Akten: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

**Kt. Bern Konkurskreis Büren a. A. (3481)**

Schuldner:

1. Christmann, Ernst, Vater, Inhaber der gleichnamigen, im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma, und dessen Sohn

2. Christmann, Ernst, beide Korbfabrikanten, in Büren a. A.

Datum der Bewilligung der Stundung: 9. November 1931.

Sachwalter: Paul Hofer, Notar, Zeughausgasse Nr. 27, in Bern.

Eingabefrist: Bis und mit 11. Dezember 1931.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 24. Dezember 1931, nachmittags 2 Uhr, im Bureau des Sachwalters, Zeughausgasse Nr. 27, in Bern.

Auflage der Akten: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

**Kt. Luzern Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt (3520)**

Schuldner: Bankgeschäft J. Spieler & Co. (Kommanditgesellschaft), Pilatusstrasse 37, Luzern.

Datum der Stundungsbewilligung: 18. November 1931.

Sachwalter: Fritz Frank, Inkasso- und Sachwalterbureau, Kornmarkt 2, Luzern.

Eingabefrist: Bis 19. Dezember 1931.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 17. Februar 1932, nachmittags 2½ Uhr, im Saale des Hôtel du Lac, in Luzern.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 18. November 1931 innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 5. Februar 1932 an im Bureau des Sachwalters.

**Kt. Graubünden Konkurskreis Oberengadin (3503)**

Schuldnerin: Wehrenfels, E., Frau, Handlung, St. Moritz-Bad.

Datum der Stundungsbewilligung durch Entscheid der Nachlassbehörde des Kreises Oberengadin: 7. November 1931.

Sachwalter: A. Schucan, Zuoz.

Eingabefrist: Binnen 20 Tagen seit der öffentlichen Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Anmeldung schriftlich beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Montag, den 28. Dezember 1931, nachmittags 3½ Uhr, im Gemeindehaus, in Samaden.

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

**Kt. Aargau Bezirksgericht Bremgarten (3401<sup>2</sup>)**

Schuldner: Thüler, Fritz, Comestibles, in Wohlen.

Datum der Stundungsbewilligung: Beschluss des Bezirksgerichts Bremgarten vom 7. November 1931.

Sachwalter: A. Schmidli, Notar, in Wohlen (Aargau).

Eingabefrist: Bis und mit 4. Dezember 1931, schriftlich beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 18. Dezember 1931, vormittags 11 Uhr, im Gerichtssaal in Bremgarten.

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

**Kt. Thurgau Konkurskreis Weinfelden (3516)**

Schuldner: Mayer, Otto, Kunststeinfabrik, in Bürglen (Thurgau).

Datum der Stundungsbewilligung mit Schlussnahme des Bezirksgerichts Weinfelden: 15. November 1931.

Sachwalter: Klarer, Friedensrichter, Andwil.

Eingabefrist: Bis zum 11. Dezember 1931. Anmeldung schriftlich beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 22. Dezember 1931, nachmittags ¼2 Uhr, im Rathaus in Weinfelden.

Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Versammlung beim Sachwalter.

**Ct. del Ticino Pretura di Bellinzona (3517)**

La Pretura di Bellinzona con decreto 16 novembre ha concesso a Camozzi, Giuseppe, in Castione, una moratoria di mesi due in vista di concordato. Quale commissario per il concordato venne designato l'Ufficiale E. F. in Bellinzona signor Buzzi Leone.

Bellinzona, il 16 novembre 1931.

Pretura di Bellinzona:  
F. Biaggi, seg. assess.

**Ct. de Genève District de Genève (3518)**

Débitrice: La Banque de Genève, Société Anonyme, Rue du Commerce 4—6, Genève.

Date du jugement accordant le sursis: 18 novembre 1931.

Commissaire au sursis concordataire: Philippe Briquet, préposé à l'Office des Faillites.

Expiration du délai de production: 11 décembre 1931.

Assemblée des créanciers: Lundi 4 janvier 1932, à 10 heures, à Genève, Salle de la Réformation, Bd. Helvétique 33.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 24 décembre 1931.

Observations: 1. Le concordat proposé est un concordat par abandon d'actif; 2. Les titulaires d'obligations au porteur (bons de caisse, ou certificats de dépôt) doivent joindre à la production, ou le titre lui-même, ou un récépissé de banque avec les numéros.

Le commissaire au sursis:  
Ph. Briquet.

**Ct. de Genève District de Genève (3519)**

Débitrice: La Fabrique de Chapeaux C. T. Co., Société Anonyme, ayant son siège, Rue de la Scie 4, à Genève.

Date du jugement accordant le sursis: 17 novembre 1931.

Commissaire au sursis concordataire: Philippe Briquet, préposé à l'Office des Faillites.

Expiration du délai de production: 11 décembre 1931.

Assemblée des créanciers: Mardi 29 décembre 1931, à 10 heures, Place de la Taconnerie 7, Salle des Assemblées des Faillites, à Genève.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 19 décembre 1931.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire**

(B.-G. 295, Abs. 4.)

(L. P. 295, al. 4.)

**Kt. Luzern Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt (3506)**

Schuldner: Jurt-Villiger, Rudolf, Papeterie, Grendelstrasse 23, Luzern.

Verlängerung der Stundung: Bis und mit 15. Dezember 1931.

Datum des Entscheides: 17. November 1931.

Luzern, den 19. November 1931.

Aus Auftrag:

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:

Louis Bannwart,

i. Firma Louis Bannwart & Co.

**Ct. de Neuchâtel Tribunal civil de La Chaux-de-Fonds (3500<sup>3</sup>)**

Par décision du 17 novembre 1931 le Tribunal civil de La Chaux-de-Fonds a prolongé jusqu'au 15 février 1932 le sursis concordataire accordé à Meylan, Eugène, fabricant d'horlogerie, à La Chaux-de-Fonds.

L'assemblée des créanciers du 25 novembre 1931 est reportée au mardi 26 janvier 1932, à 14 heures, à l'Hôtel Judiciaire, salle des Prud'hommes, Rue Léopold Robert 3, à La Chaux-de-Fonds.

Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces en l'étude du commissaire dès le 16 janvier 1932.

La Chaux-de-Fonds, le 18 novembre 1931.

Le commissaire au sursis:  
Jean Payot, avocat.

**Verhandlung über den Nachlassvertrag**

(B.-G. 304 und 317.)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Zürich Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung (3482)**

Zur Verhandlung über den Nachlassvertrag, den Wespi, Conrad, Wirt und Bäckereimeister, Arbenzstrasse 1, in Zürich 8, seinen Gläubigern vorschlägt, ist Tagfahrt angesetzt worden auf Mittwoch, den 9. Dezember 1931, vormittags 10 Uhr.

Die Bekanntmachung gilt als Ladung an die Gläubiger vor das Bezirksgericht Zürich III. Abteilung, Bezirksgebäude Badenerstrasse 90, Sitzungszimmer 140. Diese können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Nichterscheinen wird als Verzicht auf Einwendungen betrachtet.

Zürich, den 17. November 1931.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, III. Abteilung,  
Der Gerichtsschreiber: Wolfner.

**Kt. St. Gallen Bezirksgericht Oberloggenburg (3501)**

Mittwoch, den 25. November 1931, nachmittags 4 Uhr, findet vor Bezirksgericht Oberloggenburg, im Hotel «Traube», in Nesslau, die Verhandlung über den von der Einzelfirma Kläui, Ernst, von Winterthur, Schuhfabrik «Tossa», in Kappel, vorgeschlagenen Nachlassvertrag statt.

Die Gläubiger des Genannten sind berechtigt, an der Verhandlung teilzunehmen und anzufällige Einwendungen gegen die Genehmigung des Nachlassvertrages anzubringen.

Neu St. Johann, den 18. November 1931.

Im Auftrage des Bezirksgerichtspräsidiums:  
Bezirksgerichtskanzlei Oberloggenburg.

**Kt. St. Gallen Bezirksgericht St. Gallen, II. Abteilung (3483)**

Schuldnerin: Firma C. W. Fasser, Strumpf- und Wirkwaren, Neugasso 30, St. Gallen.

Verhandlungstermin: Montag, den 30. November 1931, vormittags 8½ Uhr, im Gerichtshaus St. Gallen.

Einwendungen gegen den Nachlassvertrag können die Gläubiger an der Verhandlung anbringen.

St. Gallen, den 20. November 1931.

Im Auftrage des Bezirksgerichtspräsidiums:  
Bezirksgerichtskanzlei St. Gallen.

**Kt. St. Gallen Bezirksgerichtskanzlei Unterrheinthal in St. Margrethen (3497)**

Mittwoch, den 2. Dezember 1931, vormittags 9¼ Uhr, findet vor Bezirksgericht Unterrheinthal, im Rathaus in Rheineck, die Verhandlung über den von Strasser, Jakob, Automatenstickeri, Widnau, vorgeschlagenen Nachlassvertrag statt.



Die Gläubiger des Genannten sind berechtigt, an der Verhandlung teilzunehmen und allfällige Einwendungen gegen die Genehmigung des Nachlassvertrages geltend zu machen.

St. Margrethen, den 20. November 1931.

**Bezirksgerichtskanzlei Unterrheintal.**

**Ct. de Neuchâtel Tribunal Cantonal de Neuchâtel (3507)**

Débitur: Moser, Fritz, industriel, à St-Aubin.  
Commissaire: M<sup>e</sup> Jeau Roulet, avocat, à Neuchâtel.  
Date, heure et lieu de l'audience: Au Château de Neuchâtel, Salle du Tribunal, le mercredi 2 décembre 1931, à 10.15 heures.  
Neuchâtel, le 19 novembre 1931.

Le greffier du Tribunal cantonal:  
J. Calame.

**Ct. de Neuchâtel Tribunal Cantonal de Neuchâtel (3508)**

Débitur: Breitmeyer-Robert et Cie., fabricants d'horlogerie, à La Chaux-de-Fonds.  
Commissaire: M<sup>e</sup> Tell Perrin, avocat, à La Chaux-de-Fonds.  
Date, heure et lieu de l'audience: Jeudi 3 décembre 1931, à 10.15 hs., au Château de Neuchâtel, Salle du Tribunal.  
Neuchâtel, le 19 novembre 1931.

Le greffier du Tribunal cantonal:  
J. Calame.

**Ct. de Genève Tribunal de première instance de Genève (3521)**

Débitur: Société anonyme de la Maison Renaud et J. Clermont, commerce de faïence et verrerie, Rue de la Confédération n° 16, Genève.  
Date, heure et lieu de l'audience: Mercredi 25 novembre 1931, à 9 hs., au Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, 2<sup>e</sup> cour, 1<sup>er</sup> étage, salle A.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat  
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

Omologazione del concordato  
(L. E. art. 308.)

**Kt. St. Gallen Bezirksgerichtskanzlei Unterrheintal in St. Margrethen (3484)**

Das Bezirksgericht Unterrheintal hat mit Entscheid vom 6. November 1931 den von Mennel, Casimir, Baumeister, St. Margrethen, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag bestätigt. Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

St. Margrethen, den 20. November 1931.

**Bezirksgerichtskanzlei Unterrheintal.**

**Ct. del Ticino Ufficio dei fallimenti di Mendrisio (3499)**

Con decreto 17 novembre 1931 della Pretura di Mendrisio venne omologato il concordato del Parzani, Elvezio, impresario, in Capolago, sulla base di un dividendo del 15 % pagabile entro un mese.  
Mendrisio, 18 novembre 1931.

Il commissario del concordato:  
Avv. G. Catenazzi, uff.

Verwerfung des Nachlassvertrages — Rejet du concordat.  
(B.-G. 308 und 309.) (L. P. 308 et 309.)

Rigetto di concordato.  
(L. E. 308 e 309.)

**Kt. Bern Richteramt II von Bern (3498)**

Schuldner: Bandlin, Otfried, gew. Wirt, Eichholz, 55, Wabern.  
Datum der Verfassung: 5. November 1931.  
Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.  
Bern, den 18. November 1931.

Richteramt II Bern,  
Der Gerichtspräsident II i. V.: R. Kuhn.

**Ct. del Ticino Pretura di Locarno (3504)**

La Pretura di Locarno rende noto di avere respinta la proposta di omologazione del concordato offerto del debitore Barbay, Jules, impresario, Muralto.  
Locarno, il 17 novembre 1931.

Per la Pretura:  
D. Degiorgi, assessore.

**Verschiedenes — Divers**

**Kt. Bern Richteramt Biel (3522)**

Der Konkursrichter des Amtsbezirks Biel hat unterm 16. November 1931 in Sachen der Firma Pierres d'horlogerie S. A., Rebenweg 22, Biel, betreffend Konkursaufschiebung (Art. 657 O. R.) verfügt:

1. Der Schuldnerin wird zur Sanierung ihrer Verhältnisse ein Moratorium von 1 Monat bewilligt.
2. Die laufenden Betreibungen gegen die Schuldnerin werden auf die Dauer eines Monats sistiert. Neue Betreibungen dürfen während dieser Zeit angehoben, aber nicht durchgeführt werden.
3. Zur Ueberwachung der Geschäfte, sowie zur Sicherung des bestehenden Vermögens und zur möglichsten Klärung des Aktiv- und Passivbestandes wird der Schuldnerin ein Kurator bestellt in der Person des E. Zulauf, Bücherrevisor, Biel.
4. Er hat unverzüglich eine Vermögensbilanz der Schuldnerin aufzustellen und dem Richter einen Bericht über die Geschäftsführung innert kürzester Frist vorzulegen.
5. Sämtliche Rechtshandlungen der Organe der Schuldnerin bedürfen der Genehmigung und im Falle der Schriftlichkeit der Gegenzeichnung des Kurators.
6. Den Organen der Schuldnerin ist untersagt, während der Dauer des Moratoriums irgendwelche Verbindlichkeiten, die sie vor dem heutigen Tage eingegangen ist, zu tilgen.
7. Sämtliche eingehenden Gelder sind, soweit sie nicht für die laufende Geschäftsführung benötigt werden, auf ein Sparkonto der Kantonalbank von Bern, Filiale Biel, anzulegen.
8. Die Veräußerung und grundpfändliche Belastung ihrer Liegenschaften ist der Schuldnerin während der Dauer des Moratoriums untersagt.

Biel, den 18. November 1931. Der Konkursrichter:  
Ludwig.

**Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio**

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna

Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

Wirtschaft. — 1931. 17. November. Die Firma Hans Hählen, Wirtschaft zum Schössli, in Grubenwald, Gemeinde Zweisimmen (S. H. A. B. Nr. 303 vom 7. Dezember 1908, Seite 2082), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Bureau Burgdorf

Fabrikation von Säcken. — 18. November. Die Kommanditgesellschaft **Baumann, Gloor & Co.**, Fabrikation und Handel in Säcken, mit Sitz in Burgdorf (S. H. A. B. Nr. 80 vom 5. April 1927), hat sich aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über auf die Firma «Hans Gloor», in Burgdorf.

Inhaber der Firma Hans Gloor, in Burgdorf, ist Paul Hans Gloor, von Birrwil (Aargau), in Burgdorf. Er übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Kommanditgesellschaft «Baumann, Gloor & Co.». Fabrikation und Handel in Säcken. Berustrasse Nr. 49.

Bureau de Courtelary

Restaurant. — 18. novembre. Le chef de la maison **Jean-Joseph Wermeille**, à St-Imier, est Jean-Joseph Wermeille, originaire du Bémout, à St-Imier. Exploitation de la Brasserie de l'Aigle. Rue Francillon.

Glarus — Glaris — Glarona

1931. 18. November. **Verwaltungsgesellschaft Jormi A. G.**, mit Sitz in Glarus (S. H. A. B. Nr. 74 vom 29. März 1930 und Nr. 64 vom 19. März 1931). Aus dem Verwaltungsrat sind der Präsident John Grosveur Wilson-Heathcote und das Mitglied Frau Marie Baumann ausgetreten; deren Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Leslie Walter Wheel, Treuhänder, englischer Staatsangehöriger, in Paris, als Präsident, und Fräulein Martha Schmid, Sekretärin, von und in Zürich, als Mitglied. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

18. November. **Verwaltungsgesellschaft Legra A. G.**, mit Sitz in Glarus (S. H. A. B. Nr. 98 vom 29. April 1930 und Nr. 295 vom 17. Dezember 1930). Aus dem Verwaltungsrat sind der Präsident John Grosveur Wilson-Heathcote, in Zürich, und das Mitglied Frau Marie Baumann, in Zürich, ausgetreten; deren Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Leslie Walter Wheel, Treuhänder, englischer Staatsangehöriger, in Paris, als Präsident, und Fräulein Martha Schmid, Sekretärin, von und in Zürich, als Mitglied. Die Genannten, sowie der Sekretär Dr. Fritz Schöni, in Zürich, führen Kollektivunterschrift je zu zweien.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Wirtschaft. — 1931. 16. November. Die Firma **August Heimgartner**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 261 vom 7. November 1930, Seite 2287), Wirtschaftsbetrieb, ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

16. November. Aus dem Vorstand des Vereins unter dem Namen **Schweizerischer Acetylen-Verein**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 130 vom 5. Juni 1918, Seite 899), sind ausgeschieden Georges Petersen und Theodor Raillard; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Vorstand wurde gewählt Johannes Züst, Direktor, von Heiden (Appenzell), in Luzern. Zum Vizepräsidenten wurde ernannt Johannes Züst, zum Kassier der Geschäftsführer Carl Franz Keel, nun von und in Basel. Die Unterschrift führen der Präsident oder der Vizepräsident je zusammen mit dem Geschäftsführer und Kassier.

Verwaltung von Beteiligungen usw. — 16. November. Die Aktiengesellschaft unter der Firma «Pergan A. G.», in Basel (S. H. A. B. Nr. 172 vom 26. Juli 1929, Seite 1554), hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 13. November 1931 aufgelöst und tritt in Liquidation. Die Liquidation wird unter der Firma **Pergan A. G.** in Liq. durch den Liquidator Dr. Paul Anliker durchgeführt. Der Liquidator führt Einzelunterschrift.

Chemisch-pharmazeutische Produkte. — 16. November. Aus dem Verwaltungsrat der **Poho Handels Aktiengesellschaft**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 162 vom 16. Juli 1931, Seite 1554), ist Henri Guéissaz ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde als einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift, gewählt Walter Müller, Kaufmann, von Tegerfelden (Aargau), in Basel.

Wirtschaft. — 16. November. Inhaber der Firma **Karl Schaffner-Mäder**, in Basel, ist Karl Schaffner-Mäder, von und in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Riehenring 85.

Wirtschaft, Weinhandel. — 16. November. Die Firma **Fritz Karl**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 202 vom 13. August 1907, Seite 1430), Wirtschaftsbetrieb und Weinhandlung, ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Weinhandlung. — 16. November. Inhaberin der Firma **Wwe Karl-Nussbaumer**, in Basel, ist Witwe Bertha Karl-Nussbaumer, von und in Basel. Weinhandlung. Leonhardsgraben 20.

16. November. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Jenny & Cie. Treuhändergesellschaft**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 251 vom 27. Oktober 1930, Seite 2191), hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Blumenrain Nr. 3.

16. November. Unter der Firma **Kohag Kolonialwarenhandels A.-G.** bildet sich auf Grund der Statuten vom 14. November 1931, mit Sitz in Basel, eine Aktiengesellschaft von unbeschränkter Dauer zum Grosshandel in Lebensmitteln. Das Aktienkapital beträgt Fr. 25,000, eingeteilt in 25 Namcnaktien von Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern, zurzeit aus: Dr. Oscar Meyer-Meyer, Advokat, von und in Basel, als Präsident, und Dr. Alfred Koebel-Rath, Advokat und Notar, von Gsteig (Bern), in Basel. Beide führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Falknerstrasse 19.

Autolackiererei. — 17. November. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Büche & Sturm**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 239 vom 11. Oktober 1928, Seite 1946), Autolackiererei, hat sich aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

17. November. Die Aktiengesellschaften **Maschinenfabrik Augsburg-Nürnberg Aktiengesellschaft**, in Augsburg, **Buss Aktiengesellschaft**, in Basel, und **Grün & Bilfinger Aktiengesellschaft**, in Mannheim, haben unter der Firma **Baugesellschaft Dreirosenbrücke Maschinenfabrik Augsburg-Nürnberg Aktiengesellschaft**, **Buss Aktiengesellschaft** und **Grün & Bilfinger Aktiengesellschaft**, in Basel, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Juni 1931 begonnen hat. Die Kollektivgesellschaft wird verpflichtet durch die Einzelunterschrift

der Mitglieder in der für jedes Mitglied geltenden Form. Gemeinsame Ausführung des Baues der Dreirosenbrücke. Geschäftslokal: Aeschengrahen 24.

Heizungsinstallationen usw. — 17. November. Aus der Kommanditgesellschaft unter der Firma **Ludin & Co.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 257 vom 4. November 1931, Seite 2344), ist der Kommanditär Hans Wehrli-Brenneisen, in Basel, ausgeschieden. Seine Kommandite ist erloschen.

17. November. Die Firma **Bendien's Weltendienst**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 65 vom 18. März 1927, Seite 493), Internationales Bureau zur Förderung von Handel und Industrie, ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Bendien's Weltendienst Aktiengesellschaft», in Basel.

Unter der Firma **Bendien's Weltendienst Aktiengesellschaft (Service Mondial Bendien Société Anonyme (Bendien's World Service Limited))** bildet sich auf Grund der Statuten vom 11. November 1931, mit Sitz in Basel, eine Aktiengesellschaft auf unbeschränkte Dauer zur Uebernahme des unter der Einzelfirma Bendien's Weltendienst, in Basel, eingetragenen internationalen Bureaus zur Förderung von Handel und Industrie und zu dessen Weiterführung. Das Grundkapital beträgt Fr. 50,000, eingeteilt in 50 Namenaktien von Fr. 1000. Die Aktiengesellschaft übernimmt mit Wirkung vom 1. Januar 1931 an von Johan Bendien Aktiven und Passiven der Einzelfirma Bendien's Weltendienst, in Basel, gemäss Bilanz auf 1. Januar 1931 mit Aktiven von Fr. 89,432.36 und Passiven von Fr. 57,450.78. Für den Uebernahmepreis von Fr. 31,981.58 erhält Johan Bendien 30 Aktien und Fr. 1981.58 in Guthschrift. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Johan Bendien, Kaufmann, holländischer Staatsangehöriger, in London, als Präsident; Ernst Löpfe-Benz, Verleger, von und in Rorschach, und Lorenz Meister-Calvino, Kaufmann, von und in Basel, als Delegierter. Der Delegierte führt Einzelunterschrift, die andern Mitglieder zeichnen zu zweien. Geschäftsdomizil: Clarastrasse 61a.

Pharmazeutische und chemische Produkte usw. — 18. November. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 15 vom 21. Januar 1931, Seite 132), hat durch Beschluss der Generalversammlung vom 7. November 1931 ihre Statuten revidiert und das Aktienkapital von bisher Fr. 4,000,000 durch Rückzahlung von Fr. 125 auf jede Aktie von Fr. 250 um Fr. 2,000,000 herabgesetzt auf Fr. 2,000,000, eingeteilt in 16,000 Aktien von nunmehr Fr. 125, wovon 10,470 Stück auf den Namen und 5530 Stück auf den Inhaber lauten. Für jede der 16,000 Aktien wurde ein neuer Genuschein ausgegeben und für jeden der 16,000 alten Genuscheine wurden zwei neue Genuscheine ausgegeben. Jeder der nunmehr bestehenden 48,000 Genuscheine gewährt Anteil am Reingewinn und Liquidationserlös. Die übrigen Änderungen betreffen die publizierten Tatsachen nicht.

Baugeschäft. — 18. November. Die Firma **Gustav Schumacher Wwe.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 233 vom 6. Oktober 1926, Seite 1762), Baugeschäft, ist infolge Verzichtes der Inhaberin erloschen.

Metallurgische Produkte usw. — 18. November. Die Kollektivgesellschaft **Gebrüder Spira Metamex Industrie-Gesellschaft**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 250 vom 25. Oktober 1927, Seite 1886), ändert ihre Firma ab in **Gebrüder Spira Metamex Gesellschaft (Spira frères Société Metamex) (Spira Brothers Metamex Society)**. Sie verzehrt als nunmehrige Natur ihres Geschäftes: Handel in allen metallurgischen Produkten und Artikeln für industriellen Bedarf.

#### Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

Vertretungen verschiedener Art. — 1931. 10. November. Inhaber der Firma **Heinrich Adam**, in Allschwil, ist Heinrich Adam, von und in Allschwil. Vertretungen verschiedener Art. Schönchuchstrasse 22.

Gasthaus. — 17. November. Die Firma **Wwe. Emma Richter-Düring**, Gasthaus zum Schlüssel, in Binningen (S. H. A. B. Nr. 297 vom 19. Dezember 1929, Seite 2494), ist infolge Verzichtes der Inhaberin erloschen.

17. November. Die Genossenschaft unter der Firma **Landwirtschaftlicher Ortsverein Rothenfluh**, mit Sitz in Rothenfluh (S. H. A. B. Nr. 248 vom 22. Oktober 1924, Seite 1744), hat in ihrer Generalversammlung vom 21. Dezember 1926 beschlossen, sich aufzulösen und in Liquidation zu treten. Die Genossenschaft ist nun nach beendigter Liquidation erloschen.

17. November. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Verwaltungs-Aktiengesellschaft (Société Anonyme de Gérance)**, in Birsfelden (S. H. A. B. Nr. 10 vom 15. Januar 1931, Seite 83/84), hat laut Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 26. September 1931 das Grundkapital von Franken 1,000,000 auf Fr. 1,500,000 durch Ausgabe von 100 Aktien zu Fr. 5000, welche auf den Namen lauten, erhöht. Das Grundkapital beträgt demnach heute Fr. 1,500,000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 5000. § 4 der Statuten wurde entsprechend geändert.

17. November. Aus dem Vorstand der Genossenschaft unter dem Namen **Landwirtschaftliche Genossenschaft Maisprach**, mit Sitz in Maisprach (S. H. A. B. Nr. 210 vom 8. September 1922, Seite 1741), sind der Präsident Karl Frei-Sprenger, der Vizepräsident Arnold Meier-Henzi, sowie Bernhard Schaffner ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. An deren Stelle wurden neu in den Vorstand gewählt als Vizepräsident: Karl Graf-Plattner, Müller, von Buus, sowie Karl Graf-Kaufmann, Landwirt, von Buus, und Ernst Küng-Wirz, Landwirt, von Oberuzwil (St. Gallen); alle in Maisprach. Präsident ist nunmehr Karl Gruber-Senn, Landwirt, von und in Maisprach. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen der Präsident, Vizepräsident und Aktuar kollektiv je zu zweien.

17. November. Aus dem Vorstand der **Elektra Anwil**, in Anwil (S. H. A. B. Nr. 174 vom 25. April 1905, Seite 694), sind ausgeschieden Johannes Schaffner, bish. Präsident, Adolf Schaffner-Schaffner, bish. Vizepräsident, Albert Gysin, bish. Kassier, Jakob Schwob-Schaffner, bish. Kassier, und weiter Johannes Gass und Jakob Schaffner. Die Unterschriften der vier erstgenannten sind erloschen. Nunmehriger Präsident ist das bisherige Vorstandsmitglied Hermann Ruepp-Lüthi. Neu sind in den Vorstand gewählt worden: Hermann Schaffner Nr. 14, Landwirt, von Anwil, als Vizepräsident; Erwin Broglin-Ruepp, Landwirt, von Wittnau, als Aktuar; Werner Ruepp, Posamentier, von Anwil, als Kassier, und weiter: Ernst Schaffner Nr. 52, Landwirt, von Anwil; Walter Schaffner (Post), Landwirt, von Anwil, und Gottwald Späts, Landwirt, von Anwil; sämtliche wohnhaft in Anwil. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv namens der Genossenschaft mit dem Aktuar oder dem Kassier.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1931. 18. November. Die **Inga, Internationale Nahrungs- und Genussmittel-Aktiengesellschaft (Inga, Compagnie Internationale de Produits Alimentaires S. A.) (Inga, Compagnia Internazionale per Prodotti Alimentari S. A.) (Inga, International Food Product Company Ltd.)**, mit Sitz in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 135 vom 15. Juni 1931, Seite 1304), hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 30. Oktober 1931 ihre Statuten revidiert und dabei folgende Abänderungen der veröffentlichten Tatsachen getroffen: Die Aktien lauten auf den Inhaber. An Stelle der Aktienurkunden können Zertifikate ausgegeben werden, welche nach Wunsch des Aktionärs auf eine beliebige Vielheit seiner Aktien lauten. Die Bestimmungen über die Umwandlung von Namenaktien in Inhaberaktien, oder umgekehrt, fallen dahin. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen, soweit das Gesetz Publikation vorschreibt, durch das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat kann weitere Publikationsorgane im In- und Ausland bestimmen. Die übrigen veröffentlichten Tatsachen sind unverändert geblieben.

#### Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

Fuhrhaltereien, Heu, Stroh. — 1931. 17. November. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Jakob Studerus & Sohn**, Fuhrhaltereien, Heu- und Strohhandel, mit Sitz in Speicher (S. H. A. B. Nr. 3 vom 6. Januar 1930, Seite 18), hat sich aufgelöst; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «Emil Studerus», in Speicher.

17. November. Inhaber der Firma **Emil Studerus**, in Speicher, ist Emil Studerus, von Waldkirch (St. Gallen), wohnhaft in Speicher. Die neue Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Jakob Studerus & Sohn», in Speicher. Fuhrhaltereien, Heu- und Strohhandel. Töbél.

17. November. Inhaber der Firma **Reinhard, Käsererei**, in Stein, ist Jakob Reinhard, von Birwinken (Thurgau), wohnhaft in Stein. Käsererei und Schweinehaltung. Dorf.

Gasthaus, Mineralwasser. — 17. November. Inhaber der Firma **Johannes Bruderer**, in Speicher, ist Johannes Bruderer, von und wohnhaft in Speicher. Gasthaus und Mineralwassergeschäft. «Erle» Nr. 186.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1931. 14. November. Unter der Firma «**Mafa**» **Mantelfabrik St. Gallen S. A.**, besteht auf Grund der Statuten vom 11./13. November 1931, auf unbestimmte Dauer und mit Sitz in St. Gallen C., eine Aktiengesellschaft. Diese bezweckt Fabrikation und Verkauf von Mädehen-, Backfisch- und Damenmänteln, sowie Vertrieb von Stoffen dieser Art. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 100,000; eingeteilt in 100 auf den Namen lautende und voll einbezahlte Aktien von je Fr. 1000. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft nach aussen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Organe der Gesellschaft sind: die Generalversammlung der Aktionäre, eine Verwaltung von 1—3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Verwaltung ist das oberste geschäftsführende Organ der Gesellschaft; sie ist berechtigt, die Geschäftsführung an ein oder mehrere Mitglieder, oder an einen oder mehrere Dritte zu übertragen. Die Verwaltung bezieht diejenigen Personen, welche für die Gesellschaft die rechtsverbindliche Unterschrift führen. Zurzeit ist einziges Mitglied der Verwaltung mit Einzelunterschrift Dr. Walter Im Hof, Rechtsanwalt, von Basel, in St. Gallen C. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist ernannt Martin Salomon, von Deutschland, in St. Gallen C. Geschäftslokal: Teufenerstrasse 10.

Buchhaltung. — 16. November. Inhaber der Firma **Carl Alder**, in St. Gallen C., ist Carl Alder, von Urnäsch, in St. Gallen C. Vertrieb der neuen gewerblichen Buchhaltung; Lustgartenstrasse 17.

Kolonialwaren usw. — 16. November. Inhaber der Firma **Ernst Schoch**, in Wald-St. Peterzell, ist Ernst Schoch, von Schwellbrunn, in Wald-St. Peterzell. Kolonialwaren- und Gemischtwarenhandlung.

Kolonialwaren. — 16. November. Inhaber der Firma **Max Federle**, in St. Margrethen (Post Rheineck), ist Max Federle, von Deutschland, in St. Margrethen. Kolonialwaren; Ruderbach.

Samenhandlung. — 17. November. Inhaber der Firma **Karl Weber**, in Flums, ist Karl Weber, von Seeburg (Bern), in Flums. Samenhandlung; Neuartier Nr. 50.

17. November. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Jean Müller & Söhne, Bauunternehmung**, Bauunternehmung für Hoch- und Tiefbau, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 37 vom 14. Februar 1922, Seite 274/275), ist infolge Auflösung und Uebernahme der Aktiven und Passiven durch die Firma «Jean Müller & Co.» erloschen.

Jean Müller-Biser und Xaver Müller, beide von Tagerschen (Thurgau), in St. Gallen W., haben unter der Firma **Jean Müller & Co.**, in St. Gallen W., eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1931 ihren Anfang nahm. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Jean Müller & Söhne, Bauunternehmung». Bauunternehmung für Hoch- und Tiefbau; Oberstrasse 125.

17. November. **Export Aktiengesellschaft (Export Company Ltd.) (Société Anonyme d'Exportation)**, Aktiengesellschaft, mit Sitz in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 211 vom 10. September 1929, Seite 1843). Die Einzelprokura des Max Zettler und die Einzelunterschrift des Mitgliedes der Verwaltung Georg Stern, sind erloschen. Max Zettler wurde zum Direktor ernannt und führt nunmehr mit Georg Stern Kollektivunterschrift.

Mühle, Sägerei. — 17. November. Die Firma **Bachmann Josef**, Mühle und Sägerei, in Bütschwil (S. H. A. B. Nr. 196 vom 23. August 1927, Seite 1520), ist infolge Wegzuges und Verzichtes des Inhabers erloschen.

Pharmazeutische, hygienische Artikel usw. — 17. November. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Rego A.-G.**, Handel mit pharmazeutischen, hygienischen und kosmetischen Artikeln usw., mit Hauptsitz in Schwanden (Glarus) und Zweigniederlassung in Weesen (S. H. A. B. Nr. 191 vom 17. August 1929, Seite 1691), hat ihre Filiale in Weesen aufgegeben. Sie wird daher im Handelsregister des Kantons St. Gallen gelöscht.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

Metzgereien usw. — 1931. 17. November. Inhaber der Firma **Peter Anton Baschnonga**, in Zuoz, ist Peter Anton Baschnonga, von Ems, wohnhaft in Zuoz. Die Firma erteilt Einzelprokura an Hedwig Baschnonga-Röschli, von Ems, in Zuoz. Metzgerei und Wursterei. Dorfplatz.

Immobilien-genossenschaft. — 18. November. Die seit dem 2. November 1922 auf Grund der Statuten vom 30. Oktober 1922, mit Sitz in Zürich, im Handelsregister eingetragene **Genossenschaft Furrer** (S. H. A. B.



Nr. 237 vom 10. Oktober 1929, Seite 2034) hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 14. November 1931 in Revision von § 2 der Statuten den Sitz nach Flims-Fidaz verlegt. Zweck der Genossenschaft ist der Kauf, die Verwaltung und der Verkauf von Liegenschaften. Das Genossenschaftskapital besteht aus dem Totalbetrag der jeweils ausgegebenen, auf den Namen lautenden Anteilscheine zu Fr. 1000. Der Eintritt erfolgt auf schriftliche Anmeldung hin durch Aufnahmebeschluss des Vorstandes. Jedes Mitglied hat mindestens einen Anteilschein zu Fr. 1000 zu zeichnen, und beim Eintritt bar zu bezahlen. Die Veräusserung von Anteilscheinen unterliegt der Genehmigung des Vorstandes. Der Austritt aus der Genossenschaft steht jedem Genossenschafter auf Ende eines Geschäfts-(Kalender-)Jahres und unter Beobachtung einer Kündigungsfrist von sechs Monaten frei. Dem austretenden Genossenschafter stehen ausser den in Art. 687 O. R. festgesetzten Ansprüchen keinerlei Rechte am Genossenschaftsvermögen zu. Im Falle des Todes eines Genossenschafters treten dessen Erben bezw. deren Vertreter in seine Rechte und Pflichten ein. Für die Aufstellung der Bilanz gelten die Bestimmungen des Art. 656 O. R. Ueber die Verwendung des Reingewinns beschliesst die Generalversammlung. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet lediglich das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftung der einzelnen Mitglieder hierfür ist ausgeschlossen. Die Organe der Genossenschaft sind: Die Generalversammlung, der Vorstand von 1—3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Vorstand vertritt die Genossenschaft nach aussen; er bestimmt diejenigen seiner Mitglieder, wie auch allfällige Drittpersonen, welche zur Firmazeichnung befugt sein sollen und setzt die Art und Form der Zeichnung fest. Besteht der Vorstand nur aus einer Person, so führt dieselbe Einzelunterschrift. Eduard Sulzer ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; dessen Unterschrift wird gelöscht. Erlöschen ist ferner, ebenfalls infolge Todes, die Unterschrift von Heinrich Schuppiener. Einziger Vorstand mit Einzelunterschrift ist zurzeit: Dr. Max Schneider, Rechtsanwalt, von Hinwil (Zürich), in Zürich. Geschäftslokal: Fidaz bei Flims, Villa Dr. Max Schneider.

18. November. Die Genossenschaft unter der Firma **Wirtverband Schuls**, in Schuls (S. H. A. B. Nr. 98 vom 26. April 1918, Seite 679), hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 10. November 1931 als Verein konstituiert und verzichtet als solcher auf die Eintragung im Handelsregister, gestützt auf Art. 52 und 60 Z. G. B. Die Firma wird daher gelöscht.

18. November. Die Genossenschaft unter der Firma **Genossenschaft der Zimmer-, Schreiner- und Glasermeister des Obervengadins**, mit Sitz in Samaden (S. H. A. B. Nr. 303 vom 17. Dezember 1919, Seite 2224), hat sich durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 24. Oktober 1931 in einen Verein umgewandelt und die Statuten dementsprechend abgeändert. Der Verein, welcher gestützt auf Art. 52 und 60 Z. G. B. auf die Eintragung verzichtet, wird im Handelsregister gestrichen.

**Société Anonyme Fabriques Le Phare, Le Locle**

**Convocation des obligataires**

Les porteurs d'obligations de l'emprunt de 1914, réduit à fr. 342.000.—, sont convoqués en assemblée, pour le **lundi 7 décembre 1931, à 14 heures, à l'PHôtel judiciaire du Locle, Salle du Tribunal.**

**Ordre du jour:**

1. Désignation d'un représentant de la communauté.
2. Examen de la situation, ensuite de la faillite.
3. Décision concernant la réalisation des immeubles.
4. Divers.

Les obligataires seront admis à l'assemblée, sur présentation de leurs titres ou autre justification de leurs droits. (A. A. 117)

**Les administrateurs de la masse en faillite:**

Chs. Jung-Leu. Office des Faillites,

Le préposé: Tell-Ed. Pochon.

**Société Générale des Carburateurs Zénith, Genève**  
Bilan au 31 mars 1931

Actif			Passif		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
<b>Immobilisations:</b>			<b>Capital, actions O et P</b> . . . . .	1,800,000	—
Mobilier de bureau, matériel, appareils, ustensiles, voitures et frais de 1 <sup>er</sup> établissement . . . . .	61,309	24	Réserve obligatoire . . . . .	8,686	44
Valeurs mobilières, participations financières . . . . .	1,419,709	06	Créanciers en compte-courant et divers . . . . .	72,495	39
<b>Valeurs de roulement:</b>			Dû à l'inventaire . . . . .	24,322	66
Caisse et banques . . . . .	102,806	13	Liquidation Hart . . . . .	166,111	75
<b>Débiteurs:</b>			<b>Profits et pertes:</b>		
Comptes-courants et divers . . . . .	491,584	58	Report de l'exercice précédent . Fr. 165,42.52		
Actionnaires P . . . . .	112,320	—	Perte de l'exercice . . . . .	116,112	77
	2,187,729	01			
				2,187,729	01
<b>Produits</b>	<b>Compte de profits et pertes au 31 mars 1931</b>			<b>Charges</b>	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
<b>Recettes pour participations, recherches scientifiques et techniques, rédevances, remboursement de frais et dépenses:</b>			Frais généraux Direction . . . . .	96,465	02
Entreprise de Détroit . . . . .	78,231	19	Services administratifs . . . . .	26,264	80
» Londres . . . . .	100,840	53	» mixtes . . . . .	77,297	55
» Turin . . . . .	60,700	91	» techniques . . . . .	428,772	76
» Berlin . . . . .	20,254	49	Perte sur voitures . . . . .	5,430	12
» Lyon . . . . .	299,980	70	Frais de constitution et divers . . . . .	13,282	76
Escomptes . . . . .	2,328	31	Redevances diverses . . . . .	27,194	37
Revenu du portefeuille des valeurs mobilières et intérêts . . . . .	63,441	50			
Excédent des charges . . . . .	48,929	75			
	674,707	38	(A. G. 149)	674,707	38

**Mitteilungen — Communications — Comunicazioni**

**Luffpostverkehr — Service postal aérien**

Nach einer Mitteilung der deutschen Reichspostverwaltung können während des Winterdienstes 1931/32 (1. November—29. Februar) nachstehende Luffpostverbindungen zur Beförderung von Briefpostsendungen und Poststücken ohne Wertangabe aus der Schweiz nach Deutschland und weiter benutzt werden.

Selon communication du Ministère des postes allemandes, les liaisons postales aériennes mentionnées ci-après peuvent être utilisées pendant le service d'hiver 1931/32 (1<sup>er</sup> novembre au 29 février) pour le transport de correspondances et de colis postaux sans valeur déclarée originaires de la Suisse à destination de l'Allemagne et au delà:

1. Berlin—Stettin—Danzig—Königsberg.
2. Berlin—Breslau—Gleiwitz.
3. Berlin—Dresden.
4. München—Nürnberg—Halle/Leipzig—Berlin.
5. Mannheim—Frankfurt a. M.—Köln—Düsseldorf—Essen/Mülheim (ohne 25. Dezember 1931—8. Februar 1932).
6. Stuttgart—Frankfurt a. M.—Hannover—Hamburg (ohne 25. Dezember 1931 bis 8. Februar 1932).
7. Hannover—Berlin.
8. Köln—Dortmund.
9. Essen/Mülheim—Krefeld.
10. Berlin—Stettin—Danzig.
11. Hamburg—Kopenhagen.
12. Hamburg—Kopenhagen—Malmö (ab Malmö mit der Bahn; dès Malmö par chemin de fer).

Da die Flüge auf den Linien zwischen der Schweiz und Deutschland eingestellt sind, gelten für die Zuleitung der Luffpostsendungen an den deutschen Dienst die gleichen Vorschriften wie für die gewöhnlichen Sendungen.

Ensuite de la suspension des vols sur les lignes reliant la Suisse et l'Allemagne, les prescriptions concernant les envois ordinaires font règle pour l'acheminement des envois de la poste aérienne sur le service allemand.

272. 21. 11. 31.

**Telephonverkehr mit den Balearen**

Seit dem 27. Oktober 1931 sind sämtliche schweizerischen Netze zum Telephonverkehr mit sämtlichen Netzen der Balearen zugelassen. Zwischen dem Festlande und den Inseln wird der Verkehr radiotelephonisch vermittelt.

Die Taxe für ein Dreiminutengespräch beträgt bei Tag und bei Nacht Fr. 19. 25.

Vorläufig sind nur gewöhnliche Gespräche zulässig.

Die Betriebszeit umfasst die Stunden von 10 bis 15 Uhr, von 17 bis 20 Uhr und von 21 bis 22 Uhr (M. E. Z.). 272. 21. 11. 31.

**Correspondance téléphonique avec les Baléares**

Depuis le 27 octobre 1931, tous les réseaux suisses sont admis à la correspondance téléphonique avec tous les réseaux des Baléares. Entre le continent et les îles, les communications empruntent la voie radiotéléphonique.

La taxe d'une conversation de trois minutes est de fr. 19. 25 jour et nuit.

Ne sont admises pour l'instant que les conversations ordinaires.

La correspondance est ouverte de 10 à 15, 17 à 20 et 21 à 22 heures (H. E. C.). 272. 21. 11. 31.

**Telephonverkehr mit Niederländisch Indien**

Von sämtlichen schweizerischen Telephonnetzen aus können Gespräche mit einigen niederländisch-indischen Netzen geführt werden.

Das niederländisch-indische Gebiet ist in zwei Taxzonen eingeteilt.

Zu der ersten Zone gehören die Netze der Inseln Java und Madura.

Zu der zweiten Zone gehören die Netze des nördlichen Teiles der Insel Sumatra.

Das Schweizerische Post- und Telegraphenamtsblatt Nr. 50 vom 18. November 1931 enthält nähere Angaben. 272. 21. 11. 31.

**Correspondance avec les Indes néerlandaises**

L'échange des conversations téléphoniques est désormais autorisé entre la Suisse et quelques réseaux des Indes néerlandaises.

Le territoire des Indes néerlandaises est divisé en deux zones.

La première zone comprend les réseaux des îles de Java et de Madura.

La deuxième zone comprend les réseaux de la partie septentrionale de l'île de Sumatra.

La Feuille officielle des Postes et des Télégraphes suisses n° 50 du 18 novembre 1931 donne des indications plus précises. 272. 21. 11. 31.

Annoncen-Regie:  
**PUBLICITAS**  
Schweizerische Annoncen-Expediton A.-G.

**Anzeigen — Annonces — Annunzi**

Régie des annonces:  
**PUBLICITAS**  
Société Anonyme Suisse de Publicité

LEBEN-, UNFALL-, FEUER-,  
DIEBSTAHL-, TRANSPORT-  
VERSICHERUNGEN, USW.

**DIE NEUENBURGER**

Versicherungen aller Art

Direktion: Neuenburg — Vertreter überall

DIE SICHERSTE GELDANLAGE:  
DIE  
LEBENSVERSICHERUNG  
KEINE KRISE  
VERMAG IHR ETWAS ANZUHABEN

**Schweizerische Eidgenossenschaft**

**4% Anleihe der Schweizerischen Bundesbahnen, 1931, v. Fr. 150,000,000**  
(November-Ausgabe)

**Prospekt**

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf den Bundesbeschluss vom 15. März 1929 betreffend die Aufnahme von Anleihen für die Bundesverwaltung und die Bundesbahnverwaltung, hat in seiner Sitzung vom 9. November 1931 beschlossen, für Rechnung der Schweizerischen Bundesbahnen zur Konsolidierung ihrer schwebenden Schuld und zur Deckung von Bauausgaben eine Anleihe im Nominalbetrage von Fr. 150,000,000 aufzunehmen, für die folgende Bestimmungen massgebend sind:

1. Die Anleihe ist eingeteilt in Obligationen im Nominalbetrage von Fr. 1000 und Fr. 5000. Alle Titel lauten auf den Inhaber; sie können jedoch spesenfrei gegen Namenszertifikate bei der Hauptkasse der Schweizerischen Bundesbahnen in Bern deponiert werden.
2. Die Obligationen sind zu 4% per Jahr verzinslich und tragen Semestercoupons per 15. April und 15. Oktober. Der erste Coupon ist zahlbar am 15. April 1932.
3. Diese Anleihe ist zu pari ohne vorhergehende Kündigung am 15. April 1951 rückzahlbar. Der Bundesrat behält sich indessen das Recht vor, die Anleihe schon am 15. April 1946 oder auf jeden folgenden Coupontermin nach vorheriger dreimonatiger Kündigung ganz oder teilweise zurückzuzahlen. Bei teilweiser Rückzahlung werden die zu tilgenden Obligationen durch das Los bestimmt.
4. Die verfallenen Coupons und Obligationen sind in Schweizerwährung spesenfrei, jedoch unter Abzug der eidgenössischen Couponssteuer, zahlbar bei der Hauptkasse und den Kreiskassen der Schweizerischen Bundesbahnen, bei den Kassen der Schweizerischen Nationalbank und bei den Kassen der Institute, welche dem Kartell Schweizerischer Banken, oder dem Verband Schweizerischer Kantonalbanken angehören.
5. Das Eidgenössische Finanzdepartement wird für die Kotierung dieser Anleihe während deren ganzen Dauer an den Börsen von Basel, Bern, Genf, Lausanne, Neuenburg, St. Gallen und Zürich die nötigen Schritte tun.
6. Die den Anleihebediensten betreffenden Publikationen werden im Schweizerischen Handelsamtsblatt und im Eisenbahnamtsblatt erscheinen.

Diese Anleihe wird, wie die übrigen Anleihen der Schweizerischen Bundesbahnen, direkt von der Schweizerischen Eidgenossenschaft kontrahiert.

Bern, den 20. November 1931.

Eidgenössisches Finanzdepartement:  
**J. MUSY.**

Zeichnungsanmeldungen werden entgegengenommen bei sämtlichen Banken, Bankfirmen und Sparkassen der Schweiz, die im ausführlichen Prospekt als Zeichnungsstellen aufgeführt sind.

Das Eidgenössische Finanzdepartement hat sich von der vorbeschriebenen

**4% Anleihe der Schweizerischen Bundesbahnen, 1931,** für die Eidgenossenschaft und die Bundesbahnen Fr. 25,000,000 reserviert.

Die unterzeichneten Bankengruppen haben den Restbetrag von Franken 125,000,000 fest übernommen und legen ihn

**vom 21. bis 26. November 1931, mittags,**

zu folgenden Bedingungen zur öffentlichen Zeichnung auf:

1. Der Zeichnungspreis beträgt

**99,50 %**

zuzüglich 0,60% eidgenössischer Effektenstempel.

2. Die Zuteilung findet so bald als möglich nach Schluss der Zeichnung mittels brieflicher Anzeige an die Zeichner statt. Im Falle einer Ueberzeichnung des verfügbaren Betrages unterliegen die Zeichnungsanmeldungen einer entsprechenden Reduktion.

3. Die Liberierung der zugeteilten Titel hat vom 30. November bis 31. Dezember 1931 zu erfolgen, mit Zinsverrechnung zu 4% ab 15. Oktober 1931.

4. Anlässlich der Liberierung erhalten die Zeichner von der Subskriptionsstelle auf Verlangen Lieferscheine, welche ab 30. Januar 1932 gegen die definitiven Titel umgetauscht werden.

Bern und Basel, den 20. November 1931.

**Kartell Schweizerischer Banken:**

Kantonalbank von Bern,	Schweizerische Kreditanstalt,	Schweizerischer Bankverein,
Schweizerische Diskontbank,	Eidgenössische Bank A.-G.,	Basler Handelsbank,
Aktien-Gesellschaft Lau & Co.,	Schweizerische Bankgesellschaft,	Schweizerische Volksbank.

**Verband Schweizerischer Kantonalbanken:**

Aargauische Kantonalbank,	Graubündner Kantonalbank,	Solothurner Kantonalbank,
Appenzell A.-Rh. Kantonalbank,	Kantonalbank Schwyz,	Thurgauische Kantonalbank,
Appenzell L.-Rh. Kantonalbank,	Luzerner Kantonalbank,	Uri Kantonalbank,
Banca dello Stato del Cantone Ticino,	Neuenburger Kantonalbank,	Vaudtänder Kantonalbank,
Basellandschaftliche Kantonalbank,	Nidwaldner Kantonalbank,	Walliser Kantonalbank,
Basler Kantonalbank,	Obwaldner Kantonalbank,	Zürcher Kantonalbank,
Freiburger Staatsbank,	St. Gallische Kantonalbank,	Zuger Kantonalbank,
Glerner Kantonalbank,	Schaffhauser Kantonalbank,	

**Handels- und Rechts-  
Auskünfte**

Renseignements commerciaux  
et juridiques

- Anrau: J. Sandmeier, Adv.,  
Not. u. Ink.  
Aldorf: Dr. F. Schmid, Adv.  
Bern: Dr. P. Held, Adv. u. Ink.  
Chur: A. Brtesch-Arduser,  
T. 728. Ink. u. Kreditorensch.  
Genf: Me. L. Willemin, avoc.  
Genf, Cosard 11, Adv., Ink.  
— Ch. Casandier, huissier.  
— A. Luthi, agent d'affaires  
autor., Gérant du Crédit-  
reform, 2, Tour Maitresse.  
Lugano: Dr. Meyerhans &  
Dr. Pozzi, Handels-., Not.  
Olten: Eug. Nagel, Treu-  
hand-Notariat, Tel. 4.34.  
St. Gallen: M. Baumann, R'b.  
Zug: Aloys Holz, Rechtsb.

**Renseignements  
BICHET & CIE.**

Bâle Falknerstrasse 4  
Berne Bubenbergrplatz 8  
Genève Rue de la Croix d'Or 3  
Lausanne 32, Petit-Chêne  
Zürich Börsenstrasse 185

**Handelsauskünfte**  
Inserieren Sie im Schweizerischen Handelsamtsblatt

**COUVERTS!**  
Engros Versand  
G. KOLLBRUNNER & CO  
BERN  
Verlangen Sie unser Angebot.

Armband- und Taschenuhren  
Um unsere Liquidation zu beschleunigen haben wir uns entschlossen das verbleibende Lager zu bedeutend reduzierten Preisen zu veräußern. (22593 U)  
Beste Gelegenheit für fahrendes vortellhaft einzukaufen. 2914  
Uhrfabrik Urania Watch Co.  
Kocher & Co., in Liquidation  
Tel. 30.73 (in Biel seit 1857)

**Metallschilder**  
Louis Meyer & Co.  
Zürich  
LIMMASTR. 23, TEL. 32.248

**DIE feine MARKE**  
  
10 STÜCK  
FR. 1.-  
HEDIGER u. CO. A.G. REINACH

**Vergessen Sie nicht**  
in Ihren Reklameplan das Schweizerische Handelsamtsblatt einzubeziehen

**Vorhangspezialhaus Sihlporte A. G., Zürich**

Obige Firma hat in ihrer Generalversammlung vom 30. Juni 1931 die Liquidation beschlossen und den Unterzeichneten als Liquidator bestellt. Die Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit im Sinne von Art. 665 des Obligationenrechtes aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich beim Unterzeichneten anzumelden. (12690 Z) 2925 i

Der Liquidator:  
Dr. Riemer, Rechtsanwalt, in Zürich.

**Grand Hotel & Belvédère, Davos-Platz**

Hiermit beehren wir uns, die tit. Aktionäre zu der am Samstag, den 5. Dezember 1931, nachmittags um 4 Uhr, im Grand Hotel & Belvédère, stattfindenden

**ordentlichen Generalversammlung**  
höflichst einzuladen.

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 22. November 1930.
2. Geschäftsbericht, Jahresrechnung, Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz, Bericht der Rechnungsrevisoren.
3. Entlastung der Verwaltungsorgane.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Beschlussfassung über Geldbeschaffung.
7. Varia.

(9589 Ch) 2942 i

Davos-Platz, den 18. November 1931.  
Der Präsident: Dr. J. Büttschi, sen.  
Der Direktor: Ch. J. Eisener.



